**“DER MANN IM MOND” ADLI KISA ÖYKÜNÜN YABANCI DİL OLARAK ALMANCA DERSİNE UYARLAMA ÖNERİSİ[[1]](#footnote-1)**

**Aliyar ÇINAR[[2]](#footnote-2), Prof. Dr. Hikmet ASUTAY[[3]](#footnote-3)**

**ÖZ**: Bu çalışmada, yabancı dil olarak Almanca dersleri için Dörte Müller'in “Der Mann im Mond” adlı kısa öyküsü dil dersine uyarlanarak ders modeli önerisi oluşturulmuştur. Kısa öykünün didakti olarak uyarlanması sürecinde hedef grubu, Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programına göre B1 dil seviyesindeki öğrenciler olarak belirlenmiştir. Çalışmanın amacı, yazınsal eserlerin özelde Almanca, genelde ise yabancı dil derslerinde nasıl etkili ve eğlenceli bir ders materyali olarak kullanılabileceğine dair bir örnek sunmaktır. Didaktik uyarlama önerileri oluşturulurken, günümüzde geçerliliğini sürdüren, iletişimi ön planda tutan yöntem ve yaklaşımlar dikkate alınmış ve ders içi etkinlikler bu yöntem ve yaklaşımlara göre düzenlenmiştir. “Der Mann im Mond” kısa öyküsü yakın zamanda yazılan güncel bir yazınsal eser olarak uygun bulunmuştur. Oluşturulan ders planı örneğinin hedef öğrenci grubu, yaş aralığından bağımsız olarak belirlenmiştir. Seçilen kısa öykü çocuk ve gençlik yazını ürünü olup, hem yetişkin, hem de genç ve çocuklar hedef gruba dahil edilebilmektedir. B1 dil seviyesindeki bir kişi günlük hayatta yardıma ihtiyaç duymadan genel konularda kendini ifade edebilir ve günlük çalışma hayatında iletişim zorlukları ile karşılaşmaz. Ağır bir dil kullanılarak hazırlanmamış olması halinde güncel gazete, dergi yazılarını ve yazınsal metinleri anlayabilir. Ölçüt olarak yazınsal metnin dili anlaşılır konuşulduğunda hayaller, planlar, umutlar ve dilekler gibi soyut konuları anlayabilir ve bunları dile getirebilir. Çalışmada nitel araştırma yöntemi esas alınmıştır. “Yabancı dil olarak Almanca derslerinde yazınsal metinlerin kullanımı” konusunda çeşitli kaynaklardan didaktik ile didaktik uygulama çalışmaları ile ilgili veriler derlenmiştir. Araştırma sonuçlarına göre çalışma şekillenmiştir. Çalışma sonunda ders önerisi olarak geliştirilen didaktik önerisi gerek dil gerek yazın derslerinde kullanılabilecektir.

**Anahtar kelimeler:** Didaktik uyarlama, Kısa öykü, Almanca, Yabancı dil olarak Almanca dersi

1. Asutay, H. (2020). *Didaktisierungsvorschläge für Kinder- und Jugendliteratur,* Edirne. ISBN: 978-625-400-686-9 (*Didaktisierungsvorschläge für Kinder- und Jugendliteratur* adlı kitapta bölüm olarak yayımlanan çalışmanın daha kısa ve bildiriye uygun olarak uyarlanmış biçimidir) [↑](#footnote-ref-1)
2. Yüksek Lisans Öğrencisi, Trakya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı – Edirne. E-Posta: aliyarcinar@gmail.com ORCID-ID No: 0000-0002-3374-2997 [↑](#footnote-ref-2)
3. Prof. Dr. Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Edirne. E-Posta: hikmetasutay@yahoo.de. ORCID-NO: 0000-0002-0533-7708 [↑](#footnote-ref-3)